

## Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 LaRose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

### Sunday Divine Liturgy:

Saturday 5:00 pm (English);

Sunday 8:30 am (Ukrainian);

10:00 am (English);

11:30 am (Ukrainian with choir)

### Week Day Divine Liturgy:

Monday to Saturday 8:30 am  
(Ukrainian)

Ukrainian Canadian Care Centre  
Divine Liturgy:

Sundays & Feast Days 11:00 am

### Sacraments:

**Confession:** at the beginning of  
every Sunday Divine Liturgy

**Baptism, Marriage, Holy Orders:**  
please contact one of the priests at  
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn

Associates: Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaus

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Rev. Bohdan Swystun

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452

Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939

Kitchen/ Hall (416) 249-2986

Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012

School (416) 393-5384 Fax: 393-5087

Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

**Mother of God Monastery:** On October 15 we received an e-mail dated September 21 and addressed to Rev. Marian Struc custodian of the Monastery in Orangeville. This e-mail was sent to all pastors of the Eparchy with the instruction to make the announcement that the Monastery will be sold as of January 14, 2008.

## PARISH NEWS

**Congratulations and Best Wishes to Fr. Peter Shumelda** on the occasion of his 5th anniversary of ordination to the order of priesthood (October 20). We wish you, dear Father, God's blessings and many long and happy years in sowing the seeds of the Good News in the hearts and minds of the people of God. Mnohaya Lita.

**Sincerest Congratulations to the Reverend Deacons Malachy McErlain, Leo Melnyk & Michael Melnyk** on the occasion of their 5th anniversary of ordination to the order of deaconate (October 20). May the Good Lord grant you many years in serving Him at the Holy Altar and serving His community with charity and generosity. Mnohaya Lita.

**Our Sincerest Congratulations to Stefan & Alexandra (Lesia) Dejneka** on the occasion of their 30<sup>th</sup> Wedding Anniversary. Also congratulations to Richard and Luba Balkota on the occasion of their 30<sup>th</sup> Wedding Anniversary. May God grant you many more years of marriage in health and happiness. Mnohaya Lita!

**Best Wishes to the UCWLC** who are holding their Eparchial Convention in Ancaster this weekend.

**Welcome the Newly Baptized Alexa Teri Ksenych**, daughter of proud parents, Andrew and Tamera. We are happy to share with you in your joy of your child accepting Jesus Christ as her Lord and Saviour and becoming the newest member of our church.

**The Feast of St Demetrius.** Great Vespers with Lytia in both English and Ukrainian will be offered on Thursday, 25 October at 7:00 pm. All are

welcome. Come and let us honour our parish patron Saint!

**Bible Studies at St Demetrius.** All are welcome to take part in a series of studies on the Bible. On Tuesdays the studies will be in English, and on Wednesdays in Ukrainian. We meet in the Youth meeting room at 7:00 pm.

**A School Divine Liturgy** in honour of St. Demetrius will be held on Thursday, October 25 at 11:00 am.

**PAZNYK – PARISH FEAST DAY** will take place on Sunday, October 28. Tickets are sold in the hall after each Divine Liturgy. If you reserved any tickets, you must pick them up this Sunday.

**Jubilee Book Meeting:** There will be a meeting of the committee preparing our 50<sup>th</sup> Anniversary Jubilee Book on Wednesday, November 14 at 7:00 pm in the Youth Room. This meeting is open to everyone.

**Our Sincerest Condolences to Terry Petrenko and family** on the passing of his uncle **STANISLAW ZYDONIK** and to **Ulana Dyczok** and her family on the passing of her brother **BOHDAN KUSSY**. May their memory be eternal!

**Our Sincerest Thanks to Vicky & Sophie and their friends** for donating \$200 towards the Jubilee Book from their outing. May God bless you!



**'FROM FAMILY TO FAMILY' FELLOWSHIP** will be meeting on Friday, October 26 at 7:00 pm in the church hall. New members are always welcome.

**THE KITCHEN** will be open for work on Monday & Tuesday morning. Pyrohy will be sold on Tuesday from 9:00 am to 1:30 pm. Please use the Kitchen Entrance to the church hall.

**An Akathist to the Guardian Angel** will be offered on Sunday, 11 November at 7:00 pm.

We invite everyone, especially families to come and pray to our Guardian Angels.

**OUR SINCEREST THANKS TO REV. SUBDEACON GERRY AND HELEN ANDRENACCI** for their donation of \$500 commemorating their 25<sup>th</sup> Wedding Anniversary. Na Mnohaya Lita!

**Thank you to the following donors toward the new Carpet:** M. Fedak \$50; Vicky & Charles Leet \$100; Julia Janesiwskyj \$50; Zenon & Lidia Bobownyk \$300; Maria Szufflat-Ciuciura \$100; George & Joan Babiy \$100; Kazimiera Wojtezyk \$50; Maria Hnatejko \$50; Omelan & Zenia Chabursky \$300; Ihor & Maria Cherkas \$100; Stephen & Nadia Chornenki \$100; Maria Mlynarek \$50; Alexandra Kochanowsky \$70. **Total Debt now \$25,112.**

**Jubilee Fund,** Jose & Laura Ferreira \$50 In memory of *Walter Kowal*; and in memory of *Michael Jaworsky*: Olga Krawec \$25; Otti Jaworsky \$20; Anne Kiselyk \$20. **May the good Lord reward you all for your generosity!**

**PLEASE PRAY FOR AND VISIT PARISHIONERS WHO ARE SICK.** *Trillium – Sherway Site*: Dave Gregorash. **Recovering at home**: John Jacyszyn, Bohdan Kowch, Walter Moysesuik.

**Art Show and Sale.** *Remembering William Kurelek* (1927-1977). Commemorating the 30<sup>th</sup> Anniversary of his death. **Liturgy & memorial Service** November 10, at 5:00 pm. **Art Show & Sale. Opening by Jean Kurelek** – Reception to follow. Saturday, Nov. 10 – 6:30-10:00 pm. Sunday, Nov 11, 9:30- 4:00 pm. including the works of other Ukrainian & Canadian artists. St. Demetrius Church Hall. All proceeds to benefit Yavir School of Dance and the Parish's commemoration of the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Holodomor (famine - genocide).

**Fundraising culinary event in support of Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv** – cooking demonstration & luncheon prepared by renowned chef **Anne Yarymowich** from the restaurant at the **Art Gallery of Ontario. Sunday, Oct 21, 2007 from 2-5 pm. George Brown College Centre for Hospitality 300**

**Adelaide St., Toronto.** More info from flyers at the back of the church or call Marta 416-769-1913.

**Bible Studies at Holy Eucharist.** This term's study focuses on selected passages from the Gospel of John. Study group meets at 7:30 pm. On Tuesdays in English and on Thursdays in Ukrainian. All are welcome.

## October 21 to 28, 2007

### Sunday

8:30 am +Ilko Bylskyj *K. Pankiw*  
10:00 am +Al, Anne, Steve *V. Sulavella*  
11:00 am +(p)Ivanka Balytska (1 year)(UCCC)  
*N. Jacyk*  
11:30 am Divine Liturgy

### Monday

8:30 am (h)All clergy, Staff and Parishioners  
*A. Tkaczyk*  
5:30 pm (h)Luba & Richard (30<sup>th</sup> Ann.)

### Tuesday

8:30 am +Teodor Bajus (1 yr), Mykhajlo Fedak  
*M. Fedak*  
*E. Fillipov*  
+Daria  
*Svitlana & Christine*  
6:15 pm +(p)Teodozij

### Wednesday

8:30 am Divine Liturgy  
(Res.) Divine Liturgy  
5:30 pm +Hryhorij Smyk *M. Hnatejko*

### Thursday

8:30 am Divine Liturgy  
**11:00 am School Divine Liturgy**  
6:15 pm +(p)Petronella Semeniuk (40 days)  
*Family*

### 7:00 pm Great Vespers

### Friday – St. Demetrius Day

8:30 am +Marie Petko *O./T. Kurylo*  
6:15 pm Ilko Bylskyj *K. Jurcan*

### Saturday

8:30 am +(p)John *Family*  
(h)Andria & Bohdan *Family*  
+(p)Stefan Slota (40 days) *Wife*  
5:00 pm +Eva & Peter Mowchka *Family*

### Sunday - Praznyk

8:30 am +Fr. Bill Bochar  
10:00 am +(p)Fr. Bill Bochar  
11:00 am +Fr. Bill Bochar (UCCC)  
11:30 am +Fr. Bill Bochar



# Church of St. Demetrius the Great Martyr

BYZANTINE UKRAINIAN CATHOLIC

135 La Rose Avenue, Toronto, Ontario, Canada M9P 1A6  
Phone: (416) 244-5333 Fax: (416) 249-5204 E-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)

October, 2007

Glory to Jesus Christ!

Dear St. Demetrius Family,

## Be a Part of Our 50<sup>th</sup> Jubilee Celebration – ART CONTEST

Church of St. Demetrius the Great Martyr - Byzantine Ukrainian Catholic Church, will be celebrating its 50<sup>th</sup> Jubilee, in October of 2009!

This is an exciting time for the parish community. To commemorate this momentous occasion, a committee has been working hard on a Jubilee book, for parishioners and friends to memorialize the grand occasion.

The Jubilee book committee is reaching out and would like invite the young people of our community to participate in an ART CONTEST. Winning pieces will be photographed and immortalized in the Jubilee book. Participants will be divided into four (4) categories by age:

- Junior (8 years old and under)
- Intermediate (9-11 years old)
- Senior (12-14 years old)
- Senior Secondary (High school students).

All art will be honoured and displayed during the Jubilee festivities and on our Parish website [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org).

The theme for the Art Contest is: "What does St. Demetrius Mean to Me and/or My Family?"  
i.e. second home, place to meet friends, place of worship etc.

**There are no limitations to the art medium;** poetry, sculpting, painting, sketching etc. will be accepted for the competition.

**All art must be submitted by June 13, 2008!**

For further questions please contact the Jubilee book committee at:  
[50th-jubileebook@stdemetrius.org](mailto:50th-jubileebook@stdemetrius.org) or by contacting the church office and having the question forwarded to the Jubilee book Committee.

Peace in Christ,

Rt. Rev. John Tataryn  
Pastor

Amanda Maternicki – Coordinator Jubilee Art Contest  
And the Jubilee Committee

**Монастир Матері Божої в Оранжвил.** Ми отримали електоронною поштою лист, з датою 21 вересня, і адресований о. Мар'янові Струку адміністратору монастиря в Оранжвил, як також висланий до всіх парохів в Єпархії з розпорядженням оголосити, що монастир буде проданий 14 січня.

## **ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ**

**Сердечно вітаємо Всечесного отця Петра Шумелду з 5-літтям священства.** Бажаємо Вам, Всечесний Отче, Господньої благодаті, довгих років життя в доброму здоров'ї, щасті і радості. Нехай Всевишній обдарує Вас своїми небесними ласками, щоб Ви й надалі так ревно продовжували свою працю в Господньому винограднику на благо Церкви і добра народу. Щастя Вам Боже на многая і благая літа!

**Найщиріші вітання дяконам Левкові Мельнику, Малахію Макерлейн, Михайлові Мельнику з нагоди 5-ліття дяконського служіння.** Нехай Вседобрий Господь Бог й надалі зсилає обильні ласки для вашого служіння в Христовому винограднику.



**Запрошуємо всіх парафіян та гостей** зійти після Божественної Літургії до церковної зали на каву та солодке!

**Біблійні Студії в церкві Св. Димитрія.** Кожного вівторка в англійській мові, щосередини в українській мові. Зустрічаємося в кімнаті для молоді в 7:00 ввечері.

**ВЕЛИКУ ВЕЧІРНЮ З ЛИТІЄЮ** в українській та англійській мовах на честь Св. Вмуч. Димитрія будемо служити в четвер 25 жовтня в 7:00 ввечері. Всіх щирозсердечно запрошуємо.

**Сходинами щодо видання Ювілейної Книги** відбудуться в середу 24 жовтня в 7:00 ввечері в кімнаті для молоді. Запрошуємо всіх зацікавлених дізнатися про перебіг приготування книги до друку.

**АКАФІСТ ДО АНГЕЛА ХОРОНИТЕЛЯ** в українській мові будемо служити в неділю 11

листопада в 7:00 ввечері. Прийдіть разом з родиною, щоб разом молитися.

**НАШ ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК** святкуємо в неділю 28 жовтня. Божественна Літургія в 11:30 ам, а опісля будемо мати святковий обід. Квитки є на продаж в церковній залі після Божественної Літургії, як також в церковній канцелярії на протязі тижня. Ціна квитка: \$18 для дорослих, \$12 для студентів, \$6 для дітей з початкових класів.

**Мистецька виставка та продаж присвячені пам'яті 30-их роковин смерті Василя Курилика** відбудуться в суботу 10 листопада - 6:30-10:00 рм та у неділю 11 листопада - 9:30 ам -4:00 рм. Божественна Літургія та панахида за упокій душі Василя Курилика буде служитися в суботу 10 листопада о год. 5:00 ввечері.



**Наші щирозсердечні вітання Андрію та Тамарі Ксенич з Хрещенням та Миропомазанням їхньої доні Олександри Тарасії.** Бажаємо вам сумлінно виконувати ваш християнський обов'язок батьківства: виховувати свою доню в любові Бога, Церкви та ближніх, в побожності та християнській вірі. Нехай Господь Бог обдарує щедро своїми ласками.



**Наші щирозсердечні вітання піддякону Джері та Галині Андриеначчі з нагоди їхнього 25-го Ювілею Шлюбу.** Джері та Галина пожертвували \$500 з нагоди свого 25-го Ювілею Шлюбу. Щедро вам Божого благословення та опіки Матері Божої на многії літа!!!



**Наші найщиріші вітання з нагоди 30-го Ювілею шлюбу:** п. Стефанові та п. Александрі Дейнека; п. Ричарду та п. Любі Балкота. Нехай Господь щедро з роси небесної подасть вам обильних ласк на многії та благії літа!!!

**Найщиріша подяка членкиням ЛУЮЖК та їх чоловікам, як також всім друзям та всім**

хто прийшов допомогти робити пироги з яблук. Ми дуже дуже цінуємо вашу працю та підтримку. Дякуємо.



Товариство «**ВІД РОДИНИ ДО РОДИНИ**» буде мати свої сходи в п'ятницю 26 жовтня в 7:00 р.м. в церковній залі. Радо вітаємо нових членів.

**Св. Димитрійська Школа** буде мати спільну Божественну Літургію з нагоди празнику Св. Вмуч. Димитрія в четвер 25 жовтня о год. 11:00 ам.

**Найкращі побажання ЛУКЖК**, які мають Єпархіяльні Збори в Анкестир в цьому тижні.

**Подяка всім друзям з Резиденції Св. Димитрія покійної Магдалини Пасіка** за їх пожертву \$50 в її пам'ять на килимове покриття та Божественну Літургію в наміренні покійної Магдалини.

**Наша щира подяка для п. Софії та п. Вікі та їх друзям за пожертву \$200** на Ювілейну книгу. Нехай Господь Бог благословить вас за вашу жертвність.

**Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям:** *на нове килимове покриття до церкви:* \$М. Федак \$50, В./Ч. Літ \$100, Ю. Янесівська \$50, З./л. Бобовник \$300, М. Шуфлят-Цюцюра \$100, Ю./л. Бабій \$100, К. Войтецька \$50, М. Гнатейко \$50, О./З. Хабурський \$300; І./М. Черкас \$100, С./н. Чорненький \$100, М. Млинарек \$50, А. Кохановська \$70; **на Ювілейний фонд - в пам'ять Володимира Коваля:** Й./Л. Ферейра \$50, **в пам'ять Михайла Яворського:** О. Кравець \$25, О. Яворська \$20, А. Киселик \$20. Нехай Господь Бог щедро вам винагородить за вашу жертвність.

**Кухня! Потребуємо допомоги в понеділок та вівторок.** Також будемо продавати вареники у вівторок з 9:00 ам до 1:30рм.

**Просимо молитися за хворих із нашої парафії:** *Trillium-Sherway Site:* Давид Григораш. Підліковуються вдома: Богдан Ковч, Іван Ячишин, Володимир Мойсюк.



**Висловлюємо щире співчуття:** Тарасу Петренко та родині з приводу смерті Станіслава Жидовника; п. Уляні Дичок та родині з приводу смерті брата Богдана Кусий. Хай Все милостивий Господь упокоїть їх душі, а родинам подасть розраду і утіху.

## **Новини з життя Єпархії**



**За стараннями Української Молоді Христові** та радіопроеграми *Радуйся Марії* провадяться духовні зустрічі для молоді середніх і вищих шкіл (14+) під заголовком: «*Учителю де перебуваєш?*». Чергова зустріч відбудеться в неділю 28 жовтня в церкві Покрови Пресвятої Богородиці (30 Leeds Str.). Докладніша інформація: 905-804-0942 або на веб-сторінці [www.raduisiamariye.com/youth/](http://www.raduisiamariye.com/youth/).

**Біблійні Студії в церкві Пресвятої Євхаристії.** Цей семестр студій зосереджується на вибраних стихах *Євангелії від Івана*. Група збирається в 7:30 ввечері: у вівторок в англійській мові та у четвер в українській мові. Всіх запрошуємо.

## **Новини з життя громади**

**На підтримку Навчально-Реабілітаційного Центру у Львові «Джерело»** в неділю 21 жовтня від 2 до 5 год. пополудні в George Brown College (300 Adelaide Street East, Toronto) відбудеться показ куховарства та обід приготовлений головним кухарем (Анною Яримович) при художній Галереї Онтаріо. Точні інформації на анкетах, які можна знайти в притворі церкви або дзвонить до Марти Шумелда 416-769-1913.

**Капела Бандуристів ім. Т. Шевченка** з України буде мати свій концерт в неділю 28 жовтня в Ryerson Theatre (43 Gerrard Str. East, Toronto). Поч. о год 2:00 по полудні. Квитки можна придбати відділах Української Кредитової спілки.

**Іконографія: Віра в кольорах, Історичні корінні та розвиток.** Серія лекцій (24 жовтня та 7 листопада), які провадитиме Яків Креховецький відбуватимуться в середу з 7 до

9 год. ввечері в Інституті Св. Володимира  
(620 Spadina Ave.). Ціна \$80. Можна  
записатися задзвонивши 416-923-3318.

### Намірення з 21 до 28 жовтня

#### Неділя

8:30am +Ілько Більський *К. Паньків*

10:00 am +Ел, Анна, Стефан.

*В. Сулавелля та родина*

11:00 am (+п)Іванка Балицька 1-ша річ.

(УКОО) *Н. Яцик*

11:30 am Божественна Літургія

#### Понеділок -

8:30 am (зд)Всі священики, робітники, громада

*А. Ткачик*

5:30 pm (зд)Люба та Ричард Балкота

(30-ий Ювілей Шлюбу) *Родина Паліса*

#### Вівторок

8:30 am +Теодор Баюс, Михайло Федак

*М. Федак*

+Дарія *Е. Філіпов*

6:15 pm (+п)Теодозій

*ДочкаСвітлана і внучка Христина*

#### Середа

8:30 am Божественна Літургія

(Рез.) Божественна Літургія

5:30 pm +Григорій Смик

*М. Гнатейко*

#### Четвер

8:30 am Божественна Літургія

6:15 pm (+п)Петронеля Семенюк 40-ий день

*Родина*

7:00 pm **Велика Вечірня з Литією**

#### П'ятниця

8:30am +Марія Петко

*О.Т. Курило*

6:15pm +Ілько Більський

*К. Юркан*

#### Субота

8:30 am (зд)Андрія та Богдан

*Родина*

(+п)Іван *Родина*

(+п)Степан Слота 40-ий день *Жінка*

5:00 pm +Ева та Петро Мовчко

*Родина*

#### Неділя

8:30am +о.Василь Бочар

10:00 am +о.Василь Бочар

11:00 am +о. Василь Бочар(УКОО)

11:30 am +о.Василь Бочар

**Розважання на 21 неділю після  
Зіслання Святого Духа.**



Христос проповідував чудесно, пориваюче, а коли бачив, що людям важко Його розуміти, то говорив притчами, щоб заохотити слухачів до пильної уваги.

Це ясно видно із

сьогоднішнього читання зі Св. Євангелії про Сіяча. Ця притча говорить про значення духовної науки, що через химерність людських сердець, як посіяне зерно, часто не приносить доброго збіжжя. Так ми пізнали з ласки Божої хосен, що нам слово Боже приносить, - воно нас охороняє, щоб не потрапили ми між терни, щоб бур'яни не заглушили наші душі. Тож слухаймо слово Боже з покорю, уважно, поважно, набожно і з вірою! Хоч роса спадає однаково на ріллю і на тернину, але на ріллі буде рости пшениця, а в терняку - ніщо. Отже, для слова Божого відчинімо браму серця нашого! Ісус Христос постійно засіває зерна у наші душі. Що більше, незважаючи на нашу гріховність, Сіяч не перестає їх засівати. Кожен крок нашого життя зближає нас до зустрічі з нашим вірним Сіячем Господом Богом. Ставши перед Ним в молитві, як доказ нашої дружби покажімо те зерно, яке виросло і дало щедрий урожай. Задаймо собі питання: Як ми дбаємо про свої зерна? Пам'ятаймо, вони постійно є в нашій душі, і від нас залежить чи вони проростуть.

### Стаття

(передрук із часопису *Промінь Любові*)

### Божественна Літургія

Св. Літургії св. Василя Великого та Івана Золотоустого поділяються на три частини, а саме:

1. Проскомидія,
2. Літургія оглашених,
3. Літургія вірних.

1. ПРОСКОМИДІЯ (приготування) - це та частина Літургії, яку священик відправляє в захристії або за престолом. Проскомидія представляє нам Різдво Ісуса Христа.

Найважливіші події, пов'язані з Різдом Христовим такі: Ісус народився у вертепі за містом; Матір Божа повила Його пеленками і положила в ясла; над вертепом з'явилася зірка; до народженого Месії прибули пастушки і царі. Дар Ісусу царі принесли ладан, миро і золото; Пречиста Діва принесла Ісуса до церкви, а Симеон, взявши Його на руки, упізнав в Ньому обіцяного Месію і провістив Його смерть.

Саме ці найважливіші моменти Різдва Ісуса відображає проскомидія. Ніхто не знав, де народиться Месія, тому і проскомидія правиться не на очах людей, які зібралися на Службу Божу, а за престолом або в захристії. Перед проскомидією священник відмовляє належні молитви, і, відтак, миє руки на знак того, що з чистим серцем приступає до цієї Жертви. Після цього одягається в ризи, відмовляючи відповідні молитви, в яких виражає радість з того приводу, що Господь Бог допускає його до такої великої ласки — бере співучасником у Жертві. Передусім бере стихар, епітрахиль, пояс, нарукавники і фелон. Кожну з цих риз благословить знаком святого Хреста і цілує. Після того, як одягнеться, підходить до проскомидійного столика і розкладає посуд, а саме: чашу, дискос, зірку і спис, пізніше бере цілу проскуру, з якої вирізає квадратний шматочок, який називається частицею, або бере вже готову частицю. Ця частиця має ще назву «Агнець Божий» (ягня), тому що у давніх євреїв прообразом Спасителя, було ягня, якого заколювали на великодні свята. Цей приготований священником хліб після переміни буде правдивим Агнцем, що принесе себе в жертву.

Проскура, з якої священник вирізає частицю, представляє Пречисту Діву Марію, яка стала Матір'ю Ісуса Христа. Народивши Дитя, Пречиста Діва поклала Його в ясла, тому священник кладе Агнця на дискос. У хвилину народження Месії над Вифлеємом з'явилася зірка — тому священник кладе на дискос і зізду, промовляючи: «І прийшла зізда, і стала зверху, де було дитя». Царі зложили перед Дитям дари — священник кадить кадилом. Пречиста Діва повила Ісуса в пеленки — священник накриває святий хліб на дискосі

покривалом — воздухом. Симеон провіщає смерть Ісуса — і священник пробиває списом бік Агнця, промовляючи: «Один із воїнів списом ребра його пробив і відразу полилася кров і вода». Кажучи це, священник вливає до чаші вина і декілька крапель води.

Крім Агнця, священник вирізає або бере вже готові частиці, і кладе їх біля Агнця на дискосі. Ці частиці повинні відображати Пречисту Діву Марію, Святих, Ангелів, душі в чистилищі і всіх живих, Царем котрих є Ісус Христос. Закінчивши проскомидію, священник виходить до престолу.

Як бачимо, проскомидія докладно представляє Різдво Ісуса Христа.

*Продовження в наступному віснику*

### Єпископ Николай Чарнецький



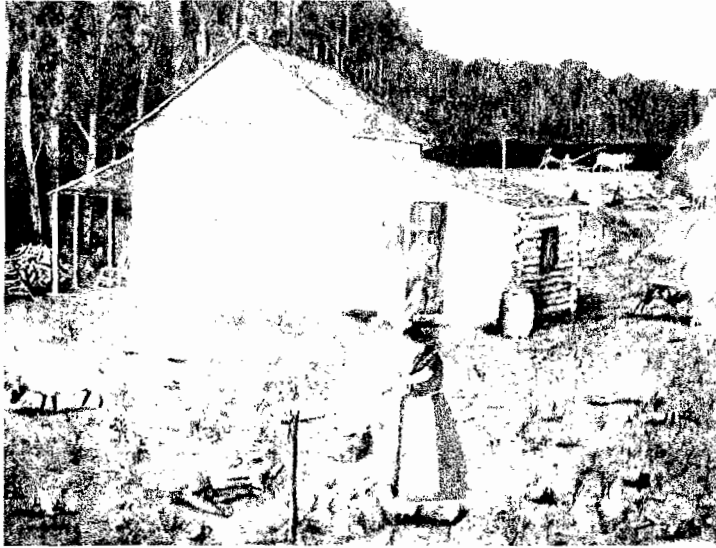
Народився 14 грудня 1884 р. у с. Семаківці, Городенського повіту. Після закінчення Духовної семінарії був висвячений на священника 2 жовтня 1909 р. Захистив докторат з догматики у Римі і був духівником та професором Духовної семінарії в Станіславові. У 1919 р. вступив на новіціат оо. Редemptористів у Збоїських біля Львова. У 1926 р. Папа Пій XI назначив його Апостольським візитатором для українців Волині і Полісся. Архиєрейські свячення відбулися 2 лютого 1931 р. в Римі. У період першої більшовицької окупації митр. Андрей Шептицький призначив єпископа Чарнецького Апостольським Екзархом Волині та Підляшшя. 11 квітня 1945 р. був арештований НКВД і засуджений на 6 років каторги в Сибіру. Помер 2 квітня 1959 р. у Львові.



**Не чекай болю, щоб повірити в молитву.**



# *Art Show and Sale*



*"Mrs. Paul Making Soap on Manitoba Homestead" by William Kurelek*

## **Remembering William Kurelek 1927-1977**

Commemorating the 30<sup>th</sup> Anniversary of his Death

### **Liturgy & Memorial Service (Panachyda)**

November 10, 2007, 5:00 pm

### **Art Show & Sale**

Opening by Jean Kurelek – Reception to follow

Saturday, November 10, 2007 – 6:30-10:00 pm

Sunday, November 11, 2007 – 9:30 am-4:00 pm

Including the works of other Ukrainian & Canadian artists

St. Demetrius Ukrainian Catholic Church Hall

135 LaRose Avenue, Etobicoke, Ontario

For more information contact

Elsie Yarmol 905-890-5353

Sponsored by St. Demetrius Folk Art & Culture

All proceeds benefit the Yavir School of Ukrainian Dance &

St. Demetrius Ukrainian Catholic Church 75<sup>th</sup> Anniversary of the Holodomor (Famine) Observances

# "Учителю де перебуваєш?"



Щиро запрошуємо всю українську молодь на духовні зустрічі для молоді середніх і вищих шкіл (14+), які відбуватимуться впродовж 2007/8 року, під заголовком:

*"Учителю де перебуваєш?"*

**Чергова зустріч для молоді  
відбудеться в  
неділю 28 жовтня 2007 року.  
В церкві Собор Святої Покрови,  
30 Leeds Street, Toronto, Ont  
о год. 5-ій пополудні.**

Наступні зустрічі будуть відбуватися чергово по парафіях нашої єпархії кожну другу неділю, о 5-ій год. пополудні, їх будуть провадити наші отці на теми актуальні сьогоднішній молоді. На зустрічах ви зможете роздумати разом над Божим Словом, матимете нагоду на дискусію та питання, а також зможете навчитись нових пісень, та поспівуватися разом. В програмі зустрічі:

*Молитва, Наука/розважання, Дискусія, Питання, Заключення, Пережуска*

**Любий друже! Сам Ісус Христос сьогодні запрошує і тебе:  
"Прийди і подивися."**

За докладнішими інформаціями дзвоніть на число: (905) 804-0942 або на веб-сторінці  
<http://www.raduislamariye.com/youth/ygthome.html>

# Sharing Your Family's Legacy

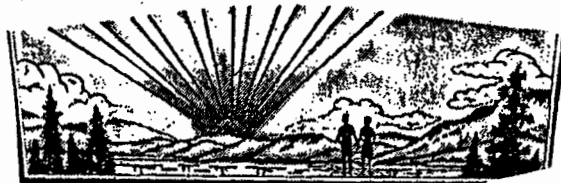
*Please join us for a FREE education and information session with one of our finest advisors in the community!*

*Presenting Victor Lishchyna  
President, St. Demetrius Development Corporation  
& Partner, Mitchell, Bardy & Zalucky LLP*

*October 24, 2007  
6:00 pm – 7:00 pm  
St. Demetrius Residence  
123 LaRose Avenue  
Refreshments will be provided*

## *Topics:*

- Power of Attorney for Property*
- Powers of Attorney for Personal Care*
  - Living Wills*
- Creating a Legacy for your loved ones*



*To book your spot please contact the Development Office at  
416-243-7653 x. 224  
Hurry, space is limited!*

**CONGRATULATIONS**  
**The Newediuk Family**  
**On the Opening of their new Funeral Home**



*at 2058 Kipling Avenue*

Large and tastefully decorated visitation suites

Chapel seating for over 175 people

A parking lot that can accommodate over 100 cars

A reception facility which will allow our families a time of fellowship once there service has been completed.

Sound and technological innovations

*Please join us for our Open House*

Saturday October 20 or Sunday October 21

1:00 pm - 5:00 pm

# ПІД ТВОЮ МИЛІСТЬ

## Тиждень молитви до Пресвятої Богородиці

Наша найщиріша подяка всім нашим парафіянам та парафіянам з парафій: Покрови Пресвятої Богородиці, Пресвятої Євхаристії, Св. Йосафата, Св. Миколая, Успення Пресвятої Богородиці, - що так чисельно прийшли, щоб разом молитися до Пресвятої Богородиці і роздумувати на дарами Святого Духа.

Наша щиросердечна подяка всім, хто приносив квіти, особливо п. Анні Мартинів, котра кожен день приносили квіти перед іконою Матері Божої. Нехай Пресвята Богородиця завжди покриває вас і вашу родину своїм омофором.

Особлива подяка п. Маркіянові та п. Олені Радомським, котрі безкоштовно запроектували афішу до цієї події, яка допомогла зібрати так багато людей на молитву. Нехай Господь благословить вашу родину.



Наша щира вдячність радіопрограмі *Радуйся Маріє* за розповсюдження бешкоштовно інформації у радіоефірі про тиждень молитви до Пресвятої Богородиці. Якщо хтось бажав би скласти пожертви на радіопрограму *Радуйся Маріє*, це буде великою підтримкою, щоб програма надалі так плідно та духовно провадила духовну діяльність серед радіослухачів.

**Слухайте "Радуйсе Маріє!"**

**Кожної суботи з 9:00 PM до 10:00 PM  
на радіохвилі 88.9 FM**



